

**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels  
**Band:** 10 (1901)  
**Heft:** 21  
  
**Rubrik:** Kleine Chronik

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Kleine Chronik

(Mitteilungen für die Kleine Chronik werden stets mit Dank entgegengenommen.)

**Die Arth-Rigi-Bahn** hat am April 1901 im ganzen 3579 Personen befördert (1900: 3314).

**Die Gotthardbahn** beförderte im April 230,000 Personen (1900: 228,487).

**Villeneuve.** Das Hotel Byron hat zwei Lawn-tennis errichten lassen.

Auf den **Berner Oberländer Seen** sollen künftig Generalabonnements für 8, 15, 30 Tage und für 3 Monate ausgeben werden.

**Amsteg.** In hier verstarb, 79 Jahre alt, Herr Franz Ingrand, Besitzer des Hotels „Alpenklub“ im Madenerthal.

**Trient.** In hier verstarb im Alter von 42 Jahren Herr G. Carloni, Besitzer des Hotels Carloni, vormals Europe.

**Vevey.** Das Hotel de Famille ist um einen Anbau mit 30 Zimmern vergrössert worden, mit Centralheizung und elektrischem Licht.

**Berneroberland.** Aus Heustrich wird unter dem 15. ds. geschrieben: Heute ist die erste Lokomotive in die Station Heustrich-Aeschi (Spiez-Frutigen-Bahn) eingefahren.

**Méribourg.** Letzter Tage wurde die neue elektrische Beleuchtung der Aareschlucht probiert. Sie hebt die Grossartigkeit der Aareschlucht noch um ein bedeutendes.

**Neuchâten.** Die von den Hotels Schweizerhof und Bellevue seit Jahren veranstaltete Rheinfall-Beleuchtung bei Neuchâten wird am Pfingstsonntag zum erstmalig für diese Saison stattfinden.

**Sudtiro.** Die Direktion des neuen, sowie des alten Kurhauses in Levico übernahm am 1. Mai Herr C. Dirks, vormals langjähriger Direktor des Trafoi-Hotels in Tiro.

**Lausanne.** En séjours dans les hôtels de 1 et de 2 rang de Lausanne-Ouchy, du 1 au 7 mai: Angleterre 1150, Allemagne 580, Suisse 634, France 425, Amérique 321, Russie 207, Italie 40, Divers: Autriche, Belgique, Pays-Bas, Danemark, Etats balkans, Afrique, Australie, Turquie, Grèce, Espagne 272. Total 3629.

**Volour.** Le nommé Albert Valeri, natif de Livourne, domicilié Via della Scala No. 47 à Florence, a disparu le 21 de ce mois en emportant la somme de Lire 400 qui lui a été confiée d'un client d'un hôtel à Venise le chargeant de prendre des billets de chemin de fer et expédier ses bagages. Le susdit Valeri était employé en qualité de Conducteur à la gare. On est prié de le faire arrêter si l'occasion se présente de le rencontrer, et d'avertir la police de Venise qui est à sa recherche.

**Die Bodensee-Dampfschiffgesellschaft** gewährt ab 1. Mai den Reisenden sowohl bei Benutzung einfacher Fahrkarten als auch Rückfahrkarten auf dem Hin- und Rückwege Unterbrechung der Fahrt auf einer Zwischenstation, sofern die Reise am gleichen oder nächstfolgenden Tage fortgesetzt wird. Gleichzeitig wurde die Einrichtung getroffen, dass bei Benutzung von Abbonnementsbüchern auch Rückfahrkarten mit zehnjähriger Gültigkeitsdauer gelöst werden können.

**Amerika.** Die „Michigan Railroad-Company“ hat in der Nähe einer ihrer Bahnhöfen einen bedeutenden Gelände erworben, das mit reichlichen Gewächshäusern ausgestattet ist. Zwei Angestellte der Bahn sollen dort Blumen verschiedener Art kultivieren und den reisenden Damen kleine Sträußchen zum Geschenk machen. Wenn der Zug hält, soll ein junger Mann in Civil das Complément d'un client d'un den Schoss oder in die Hände jeder Dame“ (so heisst es in dem Edikt der Direktion) ein paar Blumen legen. Weiter kann man die Galanterie in der Hast des Verkehrslebens nicht treiben.

**Lebensmittelgesetz.** Die in Olten vertretenen Delegierten der am eidg. Lebensmittelgesetz interessierten Vereine haben nach mehrstündigen Verhandlungen sich einstimmig auf eine gemeinsame Eingabe verständigt. Dieselbe wird der nationalrätlichen Kommission zugestellt. Die Vorschläge betreffen hauptsächlich die grundsätzlichen Fragen hinsichtlich der Zielpunkte des Gesetzes und der Ausführungen, von denen man etwas mehr schon im Gesetze selbst aufgenommen wissen möchte, ferner die Verordnungen, Kontrolle und die Strafbestimmungen.

**Der schnellste Eisenbahnzug.** Von allen auf dem Gesamtnetze der Eisenbahnen unserer Erde verkehrenden Eilzügen soll der jüngst zwischen Camden (Station der Linie Philadelphia-Camden-Reading) und Atlantic-City eingestellte, in beiden Richtungen fahrende Zug, genannt „The Atlantic-City Flyer“, die grösste Fahrgeschwindigkeit aufzuweisen haben. Die zwischen den genannten Endpunkten gelegene Strecke von 55, 5 englischen Meilen

(das sind 89,3 Kilometer) soll dieser Zug in 47 Minuten zurücklegen, was einer Geschwindigkeit von 70,8 englischen Meilen (also 114 Kilometer pro Stunde) entspricht.

**Die neuen amerikanischen Briefmarken,** deren Ausgabe demnächst erfolgt, werden in Zweifelfarbdruck erscheinen und interessante Ansichten tragen. Die Marken mit einem Cent zeigen einen neuen amerikanischen Schnelldampfer, die mit zwei Cents einen Expresszug; die von vier Cents ein Automobil vor dem Kapitol in Washington; die mit fünf Cents die Brücke über die Niagara-Fälle; die mit acht Cents die gewaltigen Kanalschleusen bei Sault St. Marie und die mit 10 Cents einen Ozeandampfer. Die erste Markenausgabe bei Eröffnung der Ausstellung wird einen Nominalwert von 800 Millionen Dollars haben.

**Briefmarkenblocks.** Die Postdirektion Budapest hat eine Neuerung eingeführt, die im Zweck hat, dass jedermann einen kleinen Briefmarkenvorrat in handlicher und dem Inhalt schützender Form bei sich führen kann. Es sind Hefte mit Briefmarken, sogenannte Blocks, deren einzelne Blätter aus je sechs, durch ein Blatt Oelpapier noch besonders geschützten Briefmarken bestehen. Jedes Heft enthält vier Blätter, somit 24 Briefmarken. Das Schutzblatt des Blocks zeigt die Farbe der Markengattung und enthält einen Auszug aus dem Briefposttarif. Jeder Block ist um zwei Heller teurer als der Gesamtwert der in ihm enthaltenen Briefmarken.

**Automatische Briefwagen.** Bei den verschiedenen Postämtern in Paris sind seit Neujahr 1898 kleine Apparate aufgestellt, die anzeigen, ob eine Warenprobe das zulässige Gewicht von 560 g und ob eine Sendung mit Geschäftspapieren das (im innern französischen Verkehr erlaubte Meistgewicht von 3 kg überschreitet. Man legt den betreffenden Gegenstand auf die Schale der Waage und sofort erscheint auf einem Täfelchen die Angabe des Gewichts und des Frankobetrag. Legt man ein Paket von mehr als 3 kg Gewicht auf den Apparat, so erscheint auf dem Täfelchen die Worte „Trop lourd“ (zu schwer).

**Lausanne.** Le Journal des Etrangers écrit: Un incendie, dont on ignore encore exactement les causes, a endommagé, vendredi matin, le quatrième étage (mansardes) de l'Hôtel Riche-Mont à Lausanne. Les autres étages n'ont pas de mal, à l'exception de quelques chambres du rez-de-chaussée où a déformé quelques plafonds. En somme rien de grave, rien d'irréparable surtout. Pas d'accident de personne, pas de blessés; pas même de panique. Aucun dégit au effets des voyageurs descendus à l'hôtel et qui ont assisté avec curiosité à la lutte des vaillants pompiers lausannois contre l'élément destructeur. Nous avons visité, hier, l'hôtel de fond en comble. On va reconstruire l'étage mansardé et la toiture. Dans les chambres des autres étages, quelques coups de balai ont suffi pour nettoyer les parquets, il n'y paraîtra plus. Ce sera l'affaire de quelques heures.

**Das Pariser Schwurgericht** verurteilte den Weinhändler Alfred Duval zu sechs Monaten Gefängnis und 100 Fr. Geldbusse wegen Weinfälschung, bei der er eingekaufte Weinmassen jährlich 94,000 Fr. Reingewinn erzielte. Ausserdem muss er auf eigene Kosten den vollen Wortlaut des Urteils in 42 Pariser und Provinz-Blättern einrücken lassen, und es wird ferner an seinem Hause, an allen Pariser Mairien und in der Pariser Weinhalde angeschlagen. Duval hat sein „Geschäft“ schon mehrere Jahre betrieben. Erst der Federkrieg, den der „Matin“ gegen ihn geführt hat, bewog die Behörden zum Einschreiten. Duval kaufte in Südfrankreich, Spanien und Alger Naturreis, der durchschnittlich Fr. 43.30 pro Hektoliter kostete, während er den Schankwirten Wein zu 40 Fr. lieferte. Freilich hat er 1899 auch 14,000 Kilogramm Weinstein-Säure gekauft, um Kunstwein herzustellen, den er mit dem Naturreis verschnitt.

**Erste Jungfraubesteigung.** Am Himmelfahrtstage wurde von Grindelwald aus die erste Besteigung der Jungfrau während dieser Saison von dem Ehepaar Hardy aus England unternommen. Die Führer Rudolph und Alois Bernet, Christen Jossi Sohn und Peter Burgener waren die Begleiter. Das Wetter, welches sich am Mittwoch aufzuheben versprochen, verschleierte sich im Verlauf des Aufstieges mehr und mehr und artete oben bald in einen heftigen Schneesturm aus. Ausserdem gestalteten die ungünstigen Schneeverhältnisse den Aufstieg zu einem ausserordentlich schwierigen, so dass sich Frau Hardy auf dem obern Mönchsloch zur Umkehr in die Berglücke gezwungen sah, wohin sie von einem Führer begleitet wurde. Die übrigen vier Steiger setzten trotzdem den Weg mutig fort und gelangten auch unter grossen Anstrengungen auf die Spitze. Der letztere Teil des Aufstieges hatte, die Rückkehr nach der Hütte eingerechnet, 16 1/2 Stunden, der erste Teil 14 1/2 Stunden in Anspruch genommen.

**Efronté.** Monsieur! J'ai l'honneur de vous confirmer ma lettre du mois de Mars dernier, par laquelle je vous demandais s'il vous plairait de nous accorder l'hospitalité à ma femme et à moi à notre passage par votre ville, l'hospitalité d'environ 24 heures en échange de la publicité que nous faisons pour

voire excellente maison dans nos *Hôtel Recommandés de The Universal Tourist* dont le service vous a été effectué depuis plusieurs années.

Ma lettre du mois de Mars disait bien que votre silence serait considéré par nous comme une acceptation de votre part; mais ne voulant pas nous imposer, je vous écris à nouveau que, *cette fois, nous considérons votre silence comme une acceptation bien certaine.*

Il me serait néanmoins plus agréable d'avoir un mot de vous à mon passage à Lausanne où je serai le 12 mai.

Vous pouvez agréer, Monsieur, l'expression de ma considération la plus distinguée. *H. Berthel, rédacteur.*

Der „Daily Mail“ wird von einem englischen Kurstag aus Luzern geschrieben, dass britische Touristen nicht zum Besuche der Schweiz ermutigt werden sollten, und zwar aus drei Gründen: 1. gehörten die zu den billigen Exkursions Teilnehmenden nicht zu der Klasse, deren Anwesenheit das Prestige Grossbritanniens im Auslande erhöhen könnte. 2. sei das willkürliche, ungerechte und unmanierliche Verhalten der niederen Beamten den britischen Touristen gegenüber derart, dass es vom Reisen in der Schweiz abschrecke. 3. gehe es gegen das patriotische Gefühl, dass gewaltige Summen britischen Geldes jährlich unter einem Volke ausgegeben würden, das zum Dank, hauptsächlich mittelst der Presse, solche Schmälungen — und zwar meist wegen des süd-afrikanischen Krieges, dessen Umstände sie abschließend entstellten oder ignorierten — auf die Engländer regnen lasse, dass der Aufenthalt unter ihm gerade jetzt alles andere wie angenehm sei.

Es sind dies die gewöhnlichen Warnungen, welche in gewissen Blättern jährlich wiederkehren und in der Regel von Skribenten herrühren, denen gegenüber Hoteliers und Bahnverwaltungen sich nicht coulant genug erwiesen; deshalb braucht man sich darüber auch nicht aufzuregen.

**Handelsregister.** Die Firma Florian Stoppay, Hotel Pontresina in Pontresina ist infolge Ablebens des Inhabers Johann Jakob Stoppay, von und in Pontresina, Christian Kuoni-Stoppay, von und in Chur, Ursina Stoppay, Florian Stoppay und Betty Stoppay, alle von und in Pontresina, haben unter der Firma Hotel Pontresina, Florian Stoppay's Erben, in Pontresina eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche das Geschäft der erloschenen Firma „Florian Stoppay, Hotel Pontresina“ unter 1. März 1901 mit Aktiva und Passiva übernommen hat. Zur rechtsverbindlichen Unterschrift sind nur Johann Jakob Stoppay, Christian Kuoni-Stoppay und Florian Stoppay berechtigt.

Unter der Firma Aktiengesellschaft Hotel Belvedere Schuls-Tarasp hat sich, mit dem Sitze in Schuls, eine Aktiengesellschaft gegründet. Der Zweck derselben ist der einheitliche Betrieb der Hotels Belvedere, du Parc und Post nebst Dependenz in Schuls, Erwerb von Grund und Boden zur weitem Entwicklung und Bauten und Unternehmungen, die sich als Bedürfnis in der Verkehrsbranche erweisen. Präsident ist Jakob Konrad Bonnard, von und in Sis. Die Gesellschaft erteilt Prokura an Kaspar Pinösch, von Fetan, in Schuls, Direktor der benannten Hotels.

**Die Trinkgeldfrage** regt sich überall von Zeit zu Zeit. Eine grosse norddeutsche Zeitung hatte die Unvorsichtigkeit, dem Publikum die Spalten zu öffnen für eine einschlägige Debatte; da gabs denn eine Ueberschwemmung mit Artikeln kontra, bis schliesslich ein Kellner wild wurde und eiferte: Weiss ist es kein erhebendes Gefühl für einen vielleicht drei bis vier lebende Sprachen sprechenden Menschen, von einem an Bildung tief unter ihm stehenden ein Trinkgeld anzunehmen, aber das Trinkgeld ist nun doch schliesslich so zur Gewohnheit geworden, dass es seinen Namen längst nicht mehr verdient. Wenn ich das Geld, was ich während meiner zwölffährigen Thätigkeit als Kellner unter dem Namen „Trinkgeld“ eingenommen habe, alles verdrücken sollte, so würde ich bis an mein seliges Ende nicht aus dem Thran herauskommen, vulgär gesprochen. Es ist eben ein in der ganzen Welt beliebter Zahlungsmodus geworden und die Kellner tun wirklich in ihrem eigenen Interesse besser, mit einem „non olet“ darüber zur Tagesordnung überzugehen, denn diese enthält wirklich noch so viel ungleich wichtigere Fragen, dass man die Trinkgeldfrage getrost noch unangeschnitten nachreifen lassen kann. Der Redaktion ist es auch zu dick geworden und sie machte nach obiger Raterteilung die Klappe zu mit der Erklärung: Wir nehmen weitere Einwendungen über die Trinkgeldfrage nicht auf; es wäre schade um den Raum in unserm Blatte!

**Elektrische Bahn Zinal-Zermatt.** Es ist diese Fortsetzung der projektierten Bahn Siders-Zinal geplant, die sich wohl zu den interessantesten Touristenbahnen der Schweiz gestalten dürfte. Die Linie, deren Baukosten 6 Millionen Franken betragen sollen, wird 25 Kilometer lang, zum Teil in Steigungen bis auf 30 Prozent, Zahnstangen nach System Äbt erhalten, von Zinal, 1630 m zum Mountet, 2670 m ansteigen und dann auf Zermatt, 1620 m, hinabgehen. Nach dem Plan steigt die Linie von Zinal durch Wälder und über Weiden, parallel dem Lauf der Navisance, und folgt dem rechten Rande des Durand-

Gletschers, um am Mountet anzulangen. Hier befindet sich eine Hütte des Alpenklubs, als erste Staffel für die Expeditionen über die verschiedenen Pässe. In grader Linie führt nun in der bedeutenden Höhe von 2670 bis 2850 m über Meer ein Tunnel durch das Massiv des obern Gabelhornes. Beim Austritt aus dem Tunnel bietet sich den Blicken die gewaltige Pyramide des Matterhornes dar mit einem mächtigen Halbkreis von Gletschern und dem lachenden Thal des Zmuttbaches. Vom Tunnelausgang an fällt das Trace, um mit einigen Schleifen den obersten Punkt der Trittschlucht (Hallstalle) zu erreichen und sich, den Weiler Herbrigen durchschneidend und über den Tristbach setzend, nach Zermatt zu wenden, wo die Endstation in die unmittelbare Nähe der Stationen der Visp-Zermattbahn und der Gornegratbahn zu liegen kommt.

## Saison-Eröffnungen Ouvertures de saison.

- Flielappass, 22. Mai.
- Giessbach, Hotel Giessbach, 25. Mai.
- Grimmialp, Kuretabissement, 15. Mai.
- Menzbeg, Kurhaus Menzbeg, 15. Mai.
- Morgins, Grand Hotel des Bains, 1. Juni.
- Mürren, Grand Hotel und Kurhaus, 25. Mai.
- Ragaz, Kursaal, 25. Mai.
- Simpon-Strasse, 22. Mai.
- Stanserhornbahn und Hotel Stanserhorn, 25. Mai.
- Wengernalpbahn, 30. Mai.
- Zugerberg, Kuranstalt Schönfels, 15. Mai.
- Hospenthal, Hotel Löwen, 30. Mai; Hotel Meyerhof, 25. Mai.

## Briefkasten.

A. G. In derartige Privatangelegenheiten möchten wir uns lieber nicht mischen. Nichts für ungut.

M. L. N. Wie Sie in heutiger Nummer sehen, haben wir der Angelegenheit Folge gegeben. Die Adresse des Herrn Hans Schuster, Koch, ist uns nicht bekannt, vielleicht wird uns hierauf dieselbe mitgeteilt.

A. L. in C. und M. in M. Die Prämierung langjähriger Angestellten ist in unserm Verein noch nicht eingeführt, dagegen steht diese Frage auf den Traktanden der nächsten Generalversammlung. Sie müssen sich also bis dahin gedulden.

E. T. D. Der Internationale Pensionsverein, mit Sitz in Haag (Holland) ist weiter nichts als ein Reisebureau, welches von den Prozenten der Hoteliers sich eine angenehme Existenz zu gründen sucht. Der Ihnen auf dem Zirkular bereits erwähnte Gast dürfte nur ein Lockvogel sein.

### Witterung im März 1901.

Bericht der schweizer. meteorologischen Centralanstalt.

	Zahl der Tage					
	mit					
	Regen	Schnee	Nebel	helle	trübe mit stark Wind	
Zürich . . .	14	11	0	2	14	8
Basel . . .	15	8	4	0	19	9
Nenchtäl . .	15	10	1	1	19	8
Genf . . .	12	2	1	1	21	9
Bern . . .	15	12	3	1	19	11
Luzern . . .	13	7	0	2	15	2
St. Gallen . .	18	15	0	3	18	3
Langau . . .	17	3	0	8	17	7
Chur . . .	13	3	0	8	15	7
Davos . . .	16	16	0	6	11	4

Sonnenscheindauer in Stunden: Zürich 95, Basel 69, Bern 83, Genf 72, Langau 111, Davos 114.

### Vertragsbruch. — Rupture de contrat.

Jean Hügi, Portier, von Malters.  
Rosa Dubach, Buffetdame.

➔ Hierzu eine Beilage. ➔

Verantwortliche Redaktion: Otto Amsler-Aubert.

# Foulaud-Seiden-Robe

Fr. 17. 50

Nur acht, wenn direkt von mir bezogen.

G. Henneberg, Seiden-Fabrikant, Zürich.

Schützt die einheimische Industrie!      Protégé l'industrie suisse!

# „Rooschüz“

# Waffeln

# „Rooschüz“

Bestes Dessert!

10 verschiedene Sorten.

An Hotels, Pensionen, Restaurants etc. Probier-Muster gratis und franko durch

Abteilung: Waffeln-Fabrik.      **ROOSCHÜZ & CO, BERN.**      Division: Fabrique de Gaufrettes.

Le meilleur dessert!

10 sortes différentes.